

平妖传



上海古籍出版社

平妖传

明〕罗贯中 编次 〔明〕冯梦龙 增补 钟夫 标点 ●上海古籍出版社

《十大古典神怪小说》丛书

平妖传

〔明〕罗贯中 编次

〔明〕冯梦龙 增补

钟 夫 标点

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路 272 号)

新华书店上海发行所发行 上海古籍印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 9.125 插页 4 字数 286,000

1996 年 12 月第 1 版 1997 年 7 月第 2 次印刷

印数: 8,001—13,000

ISBN 7-5325-2015-3

I·1020 精装定价: 12.40 元

出版说明

近几年来,我社采取分门辑类、优选精华的丛编形式,以十种为一套,对源远流长的中国古典小说进行了有计划的整理出版,先后推出了《十大古典白话长篇小说》、《十大古典白话短篇小说》、《十大古典白话小说名著续书》、《十大古典公案侠义小说》、《十大古典社会人情小说》、《十大古典英雄传奇小说》等小说普及本系列,在海内外读者中产生了广泛的影响。这套《十大古典神怪小说》丛书是新编选成的又一品种,再一次显示了中国古典小说林的缤纷内涵与奇颖风光。

神怪小说,亦称神魔小说,是古代文化“志怪”传统在明清章回小说领域的酣满再现,鲁迅《中国小说史略》即将它作为明中叶后小说的两大主潮之一。这一来是因为汉魏以来历朝层出不穷的志怪笔记、宗教载籍、社会传说,宋代“神仙”类、“灵怪”类的民间说话,以及元代的戏曲等等,为长篇神怪小说的崛起与盛行积累了准备;二来也是受儒、佛、道“三教同源”传统思想影响的结果。诚如鲁迅所说的那样:“历来三教之争,都无解决,互相容受,乃曰‘同源’。所谓义利邪正善恶是非真妄诸端,皆混而又析之。”(《中国小说史略》)神怪小说本质上是娱性文化的产物,而其所隶属于的中国文化整体却带有理性文化的特征,“互相容受”,便建立了两者之间的契合点。在人世的生活空间上,加上一维神怪的空间;将超自然的神性,与社会化的人性巧妙地融合

为一；驰骋无限制的想象，寄托理想和愿望，表达爱憎、哀乐的思想与感情：这一切正是神怪小说特具的优势。它们在明清章回小说成熟的背景下，如雨后春笋般地相继涌现，风靡城乡，成为中国古典小说史的一道奇颖风景线，可以说是顺理成章的了。

明清神怪小说的杰出代表，首推《西游记》、《封神演义》及《镜花缘》，这三部前已收入我社出版的《十大古典白话长篇小说》丛书。这次辑集的十种，则体现了三书以外的神怪小说的高度成就。它们是：《平妖传》、《东度记》、《禅真逸史》、《禅真后史》、《金莲仙史》、《女仙外史》、《升仙传》、《绿野仙踪》、《济公全传》及《八仙得道传》。

同《西游记》、《封神演义》、《镜花缘》恰恰对应，这十种小说从内容来看，大体可分为三种类型。

一类是衍扬宗教载记、仙佛人物的传说，如《东度记》载达磨祖师的闍禅行法，《金莲仙史》述金元全真教的兴起光大，《八仙得道传》、《济公全传》描写道释神仙的各显神通，都带有浓重的奇异风味。我们若将它们与汉晋时代同类题材的《列仙传》、《神仙传》比较，则两者在幻想力、表现力上，拘谨与奔放的差别是一目了然的。可见这四种小说尽管在表面上贴着“闍道”、“度迷”的标签，但其真正的祈向则在于突出传奇性及趣味性，迎合和满足民众娱心游情的审美兴趣。它们还有一个共同的特点，即素材常取自民间传说的积累，从而在实质上冲淡了宗教迷信的色彩；从信仰理解的随意性上，甚至可说是体现了平民百姓对封建统治者“神道设教”的一种价值批判。

第二类是以“讲史”为载体，既借历史事件作为展呈作品光怪陆离风致的依托，也同时在光怪陆离的变形中曲折地反映出对历史的观感。《平妖传》、《女仙外史》都属这一类。《平妖传》是最早出现的神怪小说之一，以北宋王则农民起义为表现内容，

早在宋代就有《贝州王则》的话本，小说或承其余绪。尽管它在立场观点上未摆脱封建正统的偏见，但将农民起义神奇化、宿命化，本身就反映出某种认同乃至敬仰的民众心理。无独有偶，《女仙外史》也在谈仙述玄的掩护下，将明代永乐时期农民起义女领袖唐赛儿处理为嫦娥再世，堪称封建文学中罕见的惊世骇俗之笔。利用特有的游戏性、神话性，重新装塑历史，颇为强烈地表现出离经叛道的逆反倾向与民主意识，正是这一类神怪小说的共同特色。

第三类是神怪小说与社会世情小说的综合，所谓“托讽喻以抒牢愁，谈祸福以寓劝惩”，具有强烈的现实主义倾向。本丛书选入的《禅真逸史》、《禅真后史》、《升仙传》、《绿野仙踪》，都是这样的作品。它们的共同模式，是主人公在不如人意的社会环境下，历经磨难，求仙访道，然后凭借习得的神通，惩恶济善，反作用于缺陷性的社会。相对长篇章回小说偏重于客体再现的常法而言，这一类神怪小说表现了主体意识加强的特征。由于它们多由接受平民思想的下层文士操觚，故而作品一方面代表了封建社会士子修齐治平的人生奋斗追求，另一方面也往往能张扬出社会生活的极致。将英雄济世寄托于仙道法术，固然体现了封建末世回天乏术的悲哀，但作品中所折射出的社会情状及批判精神，对读者仍有相当的感染与启迪效果。《绿野仙踪》就是社会影响巨大的一部，由于它以神异的油彩（“仙踪”）点抹五光十色的社会人生（“绿野”），讽喻现实鞭辟入里，被时人誉为与《金瓶梅》、《红楼梦》并肩的佳作。

由此可见，尽管神怪小说具有超现实力的外观，但其精神则仍属入世与用世的范畴。尤其是它以神魔对立作为善恶斗争的象征，在历劫得道的消长过程中表现出一定的社会劝惩和人生进取的哲理，更使作品实现了从娱乐向教化、从感性向理性的扩

伸。古典长篇小说原有构思新奇、情节曲折、悬念迭出的特征，加上超自然力的参入，仙术幻化，道魔斗法，就更使人目迷神眩，娱心快性。在浪漫主义与现实主义的结合上，神怪小说可谓尤具一格。所以对于古典小说中的这片奇颖风景，是很值得领略一番的。

上海古籍出版社

一九九六年八月

前 言

《平妖传》亦名《三遂平妖传》，是一部在旧时相当风行的小说，郑振铎1935年作《世界文库发刊缘起》，在赞颂中国古典小说时曾自豪地把它与《三国》、《水浒》并称。书叙北宋仁宗庆历年间贝州（今河北南宫东南）王则起义为文彦博率军讨平之事。有二十回本和四十回本两种，二十回本由《三国演义》的作者罗贯中编次；四十回本由“三言”的作者冯梦龙增补。此为经冯氏增补的四十回足本，全称《墨憨斋批点北宋三遂平妖传》。这里所说的“三遂”，指王则利用妖法，文彦博初征时不能取胜，后因得到三位名字中都有“遂”字者（诸葛遂智、马遂、李遂）之效力，才得平定。

王则为宋涿州（今河北涿县）人，逃荒至贝州替人牧羊，后投宣毅军为小校。其时有妖人行邪道，教人学《五龙》、《滴泪》及图讖诸书，宣称“释迦佛衰谢，弥勒佛当持世”。王则利用这类宗教迷信，于庆历七年（1047）十一月会同张峦、卜吉等人，拟联合德、齐诸州教徒，于次年正月初一同时起事，不慎事泄，提前于冬至日在贝州发动兵变。王则僭号“东平郡王”，以张峦为宰相，卜吉为枢密使，建国“安阳”，改元“得圣”，百姓十二岁以上、七十岁以下，均涅面“义军破赵得胜”。不久朝廷遣明镐、文彦博发兵讨平，前后凡六十六天，其事详见《宋史·明镐传》。

王则起义的时间虽很短暂，但影响却不小。宋罗烨《醉翁谈录》在叙南宋间说话艺人的小说节目时，便有《贝州王则》的记载。罗贯中的二十回本自称为“编次”，说明故事早经流传，他是在已

有众多口头演述资料的基础上创作而成的。小说中的王则，本来并无特殊的谋略和才能，他的发难起事，主要是在妖狐圣姑姑的设计诱发之下才实现的。二十回本一开始，圣姑姑先让其女媚儿投胎到胡员外家，由胡员外买得一幅仙画，夫人张院君焚画产下一女，取名永儿，直至后来把永儿嫁给王则；再让其子左黜儿使法术将贝州官库的钱米弄到王则家中，用以散发给军士。待事发王则入狱，造成兵变，使起义水到渠成。应该说，罗贯中的二十回本，乃是首尾完整，已具相当可读性的一部作品了。

冯梦龙增补的四十回本，正好是原作的一倍，可谓锦上添花。它不但全部保留了罗贯中二十回本的故事情节，而且增写了袁公所掌管的天书《如意宝册》的原委，详述了圣姑姑、左黜儿、媚儿的来历，写了蛋子和尚的出身和盗取天书的经过，都写得细腻动人，更富传奇色彩。这样，在详尽交代了本书的主要人物之后，天衣无缝地与罗贯中的二十回本衔接了起来。冯梦龙所增补的主要是前半部分，其中既有他独具匠心的创造，又有某些重要情节是从别处借鉴所得。如第一回入话部分，叙刘直卿夫人得病，夜间点的银灯昏暗，养娘去剔灯花时，灯花中出现了一个老婆婆，夫人吃了婆婆的仙药，顷刻病就好了。这显然取之于《灯花婆婆》的故事。又如第二、第三回，黜儿调戏村妇钱氏，后被钱的丈夫一箭射中了左腿，圣姑姑为医其腿伤，往益州向名医严三点求治，严搭了圣姑姑的脉说：“你的脉，我已知道了，你不害别病，只害些救儿女的病。”这在周密《齐东野语》和谢肇淛《五杂俎》中都有类似的记述。再如蛋子和尚盗取袁公天书的事，王士禛在《古夫于亭杂录》中引焦尊生《说梏》，谓亦有所本。冯梦龙在借鉴和运用前人这些素材时，善于进行新的创造，往往能把原来干巴巴的某些简短资料，通过自己的丰富想象，写成长达千言、甚至上万字的篇幅来；且其情节构想，又能恰到好处，使之符合书中故事的发展和人物性格的刻画。

罗贯中、冯梦龙为我国古代小说创作的第一流作家，出之于他们之手的《平妖传》，在总体结构和具体写作上，颇与《水浒传》有某些相似之处。《水浒传》至七十回时才使一百单八将聚首，前面六十多回写了各位英雄好汉逼上梁山的经过，其成功之处是对一些关键性人物如林冲、武松、宋江等人的叙述，都不惜大量笔墨，故有“武十回”、“宋十回”等最精彩的安排。《平妖传》中人物不多，除王则、卜吉等人外，其余都是些深谙邪术的异类或异人。如圣姑姑，她是雁门山下的老狐，鼋儿、媚儿是其所生的两头小狐。而蛋子和尚，是泗州城内迎晖寺中慈云长老汲水时捡到的一个鹅蛋，他是从蛋中孵化出来的。又如张鸾，乃是个道人，有一套呼风唤雨、役鬼驱神的本领。为详细叙说这些异类异人的来历，本书从第三十三回起才转到写王则的起义，而全书五分之四的篇幅是演述圣姑姑、鼋儿、媚儿、蛋子和尚、张鸾等人的来龙去脉。书中三至七回是叙圣姑姑、鼋儿、媚儿的；七至十一回集中写蛋子和尚，而第一、第二回又与蛋子和尚的盗天书相关连；第十一至十三回为圣姑姑遇蛋子和尚的经过；第十四、十五回是写道人张鸾，并让媚儿成为此后十多回书的主角，直到起义人物与这些旁门左道者会集到了一处。这里圣姑姑是个中心人物，她带了一儿一女往沔阳白云洞求取《九天秘书》，经华阴武则天墓时，天后托梦一节，乃是全书的关目。武则天告诉她说：“媚儿前身是张六郎（张宗昌），当时称他貌似莲花者。朕与六郎恩情不浅，曾私设誓云：生生世世愿为夫妇。”又说：“朕之发迹当在河北，从今二十八年与卿于贝州相见。”最后说了“逢杨而止，遇蛋而明。人来寻你，你不寻人”十六个字，以待应验。结果武则天转世为男，便是王则；媚儿投胎胡员外家，终于和王则结为夫妻。其余的人，也都殊途同归，成了王则在贝州起义的主要成员。

《平妖传》虽以宋人王则起义这一历史事件演化而来，但其内容基本上是虚构的。它的最大特色是故事离奇曲折，媚儿的两世

经历，便是这种离奇情节的绝好典型。她随圣姑姑初到剑门山关王庙时，道士贾清风对她一见钟情。她设计脱身后，贾清风有点像后来《红楼梦》中的贾瑞，害相思病而死。其后媚儿遇上张鸾，张在托雷太监将她送入宫中时，却被这太监看中，强行娶去当了个挂名的妻子。以后媚儿从雷太监处逃出，混进宫去诱惑皇太子，被太子的保护神关圣所斩。死后灵魂不灭，张鸾将其摄入画中，遂投胎成了胡员外的女儿，取名永儿。永儿长大后又与贾清风转世的憨哥结为夫妻，完了当初在剑门山未完的宿世姻缘。此后永儿便与卜吉相遇，又投身井中，忽与圣姑姑重聚。最后再以卖泥烛，引诱王则，与之结为夫妇，直至起义成功后，又与王则各自淫欲无度，终被天雷击死。前后情节，曲折离奇，如梦如幻，不由使人拍案称奇。

尽管以上种种颇多虚妄，但圣姑姑等既已幻化为人，进入了人间世界，此书便随这些主人公的活动，向人们生动地展示了宋代社会的生活画卷。这里九流三教，各种人物都有，有贩皂角的，卖面的，卖肉的，卖炊饼的，作者以写实的笔法，把他们一一刻画了出来。如第十八回“胡员外冒雪寻相识”一节，是写胡大洪遭天火烧后的穷困潦倒：胡家原有万贯家私，天火烧后一无所有，不得已含着眼泪出去寻个相识的人乞贷糊口。他走在街上，便被人点点擗擗，议长论短。幸亏遇到一个往日在其家中教永儿经书的陈学究，告以当年曾来借银三百两的糜必达，如今已做了都监；遂由陈教授领他去糜府讨债。只因债据被火焚毁，虽有陈教授同往，但闲汉出身的糜都监却乘机赖起债来。小说从胡员外如何满怀高兴去求见，如何遭门子奚落，胡员外如何低声下气，糜都监如何巧言抵赖，娓娓道来，读来使人酸鼻。至于书中所涉和尚道士、着色人等的各种嘴脸，乃封建社会中许多黑暗情景的一个侧面；而雷太监之娶永儿为干妻，则又注入了明代宦官的仗势倚财、胡作非为的影子。如此等等，对于我们了解当时的社会现实，不无一

定的认识意义。

明崇祯金阊嘉会堂本为四十回本《平妖传》之最早刊本，有楚黄张无咎《叙》和作者《引首》各一篇，插图二十幅，藏日本内阁文库。其后又有得月楼本和敬书堂本等多种。上海古典文学出版社于1957年出版的《平妖传》，限于当时条件，未用嘉会堂本而以清道光十年(1830)刊本为底本校点，故有某些刊漏之处。这次校点，乃据日本内阁文库所藏嘉会堂本整理，除《叙》、《引首》及插图删去外，仅校改了若干错字，余皆一仍其旧，以使读者能重睹这部名著的原貌。标点整理中难免会有不妥之处，祈请广大读者和专家不吝指正。

钟 夫

1995年4月

目 录

出版说明	1
前 言	1
第 一 回	授剑术处女下山 盗法书袁公归洞
第 二 回	修文院斗主断狱 白云洞狼神布雾
第 三 回	胡黜几村里闹贞娘 赵大郎林中寻狐迹
第 四 回	老狐大闹半仙堂 太医细辨三支脉
第 五 回	左癩儿庙中偷酒 贾道士楼下迷花
第 六 回	小狐精智赚道士 女魔王梦会圣姑
第 七 回	杨巡检迎经逢圣姑 慈长老汲水得异蛋
第 八 回	慈长老单求大士签 蛋和尚一盗袁公法
第 九 回	冷公子初试魔人符 蛋和尚二盗袁公法
第 十 回	石头陀夜闹罗家殿 蛋和尚三盗袁公法

第十一回	得道法蛋僧访师 遇天书圣姑认弟	71
第十二回	老狐精挑灯论法 痴道士感月伤情	85
第十三回	闭东庄杨春点金 筑法坛圣姑炼法	95
第十四回	圣姑堂纸虎守金山 淑景园张鸾逢媚儿	103
第十五回	雷太监馋眼娶干妻 胡媚儿痴心游内苑	110
第十六回	胡员外喜逢仙画 张院君怒产妖胎	117
第十七回	博平县张鸾祈雨 五龙坛左融斗法	123
第十八回	张处士乘舟会圣姑 胡员外冒雪寻相识	133
第十九回	陈善留义双赠钱 圣姑永儿私传法	141
第二十回	胡浩怒烧如意册 永儿夜赴相国寺	145
第二十一回	平安街员外重兴 胡永儿豆人纸马	151
第二十二回	胡员外寻媒议亲 鑫慈哥洞房花烛	156
第二十三回	鑫慈哥误上城楼脊 费将仕扑碎游仙枕	163
第二十四回	八角镇永儿变异相 郑州城卜吉讨车钱	169
第二十五回	八角井众水手捞尸 郑州堂卜大郎献鼎	176

第二十六回	野猪林张鸾救卜吉 山神庙公差赏双月	181
第二十七回	包龙图新治开封府 左癩师大恼任吴张	187
第二十八回	莫坡寺癩师入佛肚 任吴张梦授圣姑姑	191
第二十九回	王太尉大舍募缘钱 杜七圣狠行续头法	198
第三十回	弹子僧变化恼龙图 李二哥首妖遭跌死	204
第三十一回	胡永儿卖泥蜡烛 王都排会圣姑姑	212
第三十二回	夙姻缘永儿招夫 散钱米王则买军	220
第三十三回	左癩师显神惊众 王都排纠伙报仇	226
第三十四回	刘彦威三败贝州城 胡永儿大掠河北地	231
第三十五回	赵无暇拚生给贼 包龙图应诏推贤	239
第三十六回	文相国三路兴师 曹招讨唧筒破贼	246
第三十七回	白猿神信香求玄女 小狐妖飞磨打路公	252
第三十八回	多目神报德写银盆 文招讨失路逢诸葛	258
第三十九回	文招讨听曲用马遂 李鱼羹直谏怒王则	264
第四十回	潞国公奏凯汴京城 白猿神重掌修文院	270

第一回 授剑术处女下山 盗法书袁公归洞

生生化化本无涯，但是含情总一家。

不信精灵能变幻，旋风吹落活灯花。

话说大唐开元年间，镇泽地方，有个刘直卿官人，曾做谏议大夫，因上文字刻宰相李林甫不中，弃职家居。夫人曾劝丈夫莫要多口，到此未免抢白几句。那官人是个正直男子，如何肯伏气？为此言语往来上，夫人心中不乐，害成一病；请医调治，三好两歉，不能痊愈。

忽一日夜间，夫人坐在床上，吃了几口粥汤，唤养娘收过粥碗。只见银灯昏暗，养娘道：“夫人，且喜好个大灯花！”夫人道：“我有甚喜事？且与我剔去则个，落得眼前明亮，心上也觉爽快。”养娘向前，将两指拈起灯杖打一剔，剔下红焰焰的灯花蕊儿，落在桌上。就灯背后起阵冷风，吹得那灯花左旋右转，如一粒火珠相似。养娘笑道：“夫人好耍子，灯花儿活了！”说犹未了，只见那灯花三四旋，旋得像碗儿般大一个火球，滚下地来。聒的一响，如爆竹之声，那灯花爆开，散作火星满地，顿时不见了。只见三尺来长一个老婆婆，向着夫人叫万福：“老媳妇闻知夫人贵恙，有服仙药在这里与夫人吃。”那夫人初时也惊怕，闻他说出这样话来，认做神仙变现，反生欢喜。正是：

药医不死病，佛度有缘人。

当时吃了他药，虽然病得痊愈，后来这婆子缠住了夫人，要做个亲戚往来。抬着一乘四人轿，前呼后拥，时常来家聒噪。遣又遣他不去，慢又慢他不得。若有人一句话儿拗着他，他把手一招，其人便扑然倒地；不知什么法儿，血沥沥一副心肝，早被他擎在手中，直待众人苦苦哀求，把心肝望空一撇，自然向那死人的口中溜下去，那死人便得苏醒。

因此一件怕人，刘谏议合家烦恼，私下遣人踪迹他住处。却见他钻入莺

盱湖水底下去了。你想盱湖是什么样水？那水底下怎立得家？必然是个妖怪！屡请法官书符念咒，都禁他不得，反吃了亏。直待南林庵老僧清出一位揭谛尊神，布了天罗地网，遣神将擒来，现其本形，乃三尺长一个多年作怪的猕猴。那揭谛名为龙树王菩萨，刘谏议平时供养这尊神道，极其志诚，所以今日特来救护，斩妖绝患。诗曰：

人家切莫畜猕猴，野性奔驰不可收。

莫说灯花成怪异，寻常叵耐是淫偷。

那猕猴似人之形，性最灵巧，就是寻常爬窗上桌、开盘倒瓮、扯袖牵衣、搔虱子、弄鸡巴，气质十分不雅。况且多年，岂不作怪？又有长大一种，其名为猿，尤为矫捷。那猿内又有一种通臂的，两臂相通，随他伸那边一只臂，这边一只就缩进去，做一条臂膊舒将出来，所以善能缘崖登木。人若把箭去射他时，右来右接，左来左接，近来近接，远来远接，全然不怕。还有年深得道的，善晓阴阳，能施符咒，神通广大，不可尽述。怎见得，但见：

生居申位，裔出巴山。生居申位，申阳官子孙聚居；裔出巴山，巴西侯宗族蕃衍。柔肠易断，霜月明，谁不含悲？长臂能通，登树杪，何愁善射？数学传风后，谁知是前代历师；刀法授云长，错认做人间剑侠。神通却是降龙祖，变化平欺弼马温。

话说春秋周敬王时，吴越交争。吴王夫差围困越王勾践于会稽山之上，亏得下大夫文种，卑词厚礼去请行成，吴王依允，将越王夫妇摘去冠服，囚于石室之中，替吴国养马三年，方始放回。越王一心要报此仇，想吴国有鱼肠之剑三千，难以抵敌；有上大夫范蠡献计，挑选六千君子军，朝夕训练；访得南山有个处女，精通剑术，奉越王之命，聘请他为教师。那处女收拾下山，行到半途，逢着一个白发老人，自称袁公，对处女说道：“闻小娘子精通剑术，老汉粗知一二，愿请试之。”处女道：“妾不敢隐，但凭老翁所试。”袁公觑着树梢头透出一竿枯竹，踊身一跳，早已拔起，撒向空中坠下。那根竹迎着风势，咔嚓一声，折作两段。处女接取竹梢，袁公接取竹根，袁公就势去刺那处女，那处女不慌不忙，将竹梢接住，转身刺着袁公。袁公飞上树梢头，化为白猿而去。原来处女不是凡人，正是九天玄女化身，因吴王无道，玉帝遣玄女临凡，助越亡吴。那袁公是楚国中多年修道的一个通臂白猿，因楚共王校猎荆山，他连接了共王一十八枝御箭，共王大怒，宣楚国第一善射有名百步穿杨之手，唤做养由基，前来射他。白猿知养由基是个神箭，躲迭不及，一溜烟走